2025ZAUN0116

GAL ESTADIOKO FUTBOL ZELAIAREN BELAR NATURALA ORDEZTEKO PROIEKTUA IDAZTEKO LANEN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DEL REDACCIÓN DE PROYECTO PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA HIERBA NATURAL DEL CAMPO DE FUTBOL DE STADIUM GAL

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	OBRA, MANTENTZE ETA AZPIEGITURA ARLOA / AREA DE OBRAS, MANTENIMIENTO E INFRAESTRUCTURAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2025ZAUN0116

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen zuzeneko xedea zerbitzuak ematea da, plegu honetan eta baldintza ekonomiko-administratiboen pleguan xedatutakoren arabera, GAL ESTADIOKO FUTBOL ZELAIAREN BELAR NATURALA ORDEZTEKO PROIEKTUA IDAZTEKO LANETARAKO.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato, de la REDACCIÓN DE PROYECTO PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA HIERBA NATURAL DEL CAMPO DE FUTBOL DEL STADIUM GAL.

2.- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

Gal estadioko belar naturaleko futbol-zelaia **aski narriatua dago**, asko erabili delako, substratua agortu delako eta soropila zahartu delako. Ondorioz, irregulartasunak eta soilguneak agertu dira, ura ez da behar bezala drainatzen, eta horrek guztiak eragina du kirol-ekintzetan eta jokalarien segurtasunean.

Proiektuaren helburua **berdegunea guztiz berritzea** da, landare-geruza ordeztuta eta haren oinarria eta drainatze-sistema hobetuta. Helburua **kalitate handiko soropil naturaleko** zelai homogeneo eta jasangarri bat lortzea da, lehiaketa ofizialetan erabiltzeko modukoa. Gainera, ureztatzeko sistemaren egoera aztertuko da eta, egokia bada, horren ordezkapena ere proposatuko da.

Irungo Udalak txosten geotekniko bat agindu dio Ikerlur enpresari, Gal estadioko hezetasunak eta agertzen diren putzuak zergatik gertatzen diren aztertzeko. Plegu honen eranskin gisa jaso da agiri

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

El campo de futbol de hierba natural del Stadium Gal presenta un **estado de deterioro significativo**, debido al uso intensivo, al agotamiento del sustrato y al envejecimiento del cesped. Esto genera irregularidades, zonas despobladas y un drenaje deficiente, que afectan a la práctica deportiva y a la seguridad de los jugadores.

El objetivo del proyecto es **renovar completamente el terreno de juego**, sustituyendo la capa vegetal y mejorando la base de sustentación y el sistema de drenaje, de forma que se obtenga un campo de **césped natural de alta calidad**, homogéneo y sostenible, apto para competiciones oficiales. Además se analizará la situación del sistema de riego y se propondrá en su caso la renovación.

El Ayuntamiento de Irun ha encargado a la empresa Ikerlur un informe geotécnico que analice las posibles causas de humedades y encharcamientos en el césped del Stadium Gal y que se adjunta como Anexo a este

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: T5VR-7EQ1-G1QO-AJSX
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ana Baena Lantero DIRECTORA DEL ÁREA DE OBRAS MTTO. E INFRAESTR. (26/11/2025 13:11 CET)

hori.

pliego

3.- LANAREN GARAPENA ETA EDUKIA

PROIEKTUAREN IDAZKETA

Lana ondoren aipatzen diren faseen arabera egingo da.

3.1) IRTENBIDEAK AZTERTZEKO FASEA

Fase honetan, beharrezko datuak bildu beharko dira, eta dagoen dokumentazio guztia aztertu. Biltzen diren datu guztietan oinarrituz, behar eta alternatibak aztertu beharko dira, aukeratzen den soluzioa garatzeko jarraibide zehatzak finkatzeko behar bezain xeheki. Hori guztia alternatibak aztertzeko dokumentu batean jasoko da, eta horren ale bat udalari emango zaio, azter dezan eta dagokion soluzioa erabaki dezan. Azterketa-prozesu horrek dirauen bitartean, ez da zenbatuko kontratatutako lanak egiteko epea.

3.2) LANAK EGITEKO PROIEKTUAREN FASEA

Behin dagokion konponbidea aukeratuta, lanak egiteko epea hasiko da, eta aukeratutako konponbidea zehaztu beharko da, lanak egiteko proiektuaren bidez.

Hona hemen proiektua osatu beharko duten gutxieneko dokumentuak:

a) Memoria eta eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza teknikoen plegua
d) Aurrekontua

Oro har, salbuespenak salbuespen, gutxieneko atal hauek osatu beharko dute dokumentu bakoitza:

a) Memoria eta eranskinak

Memoria:
- Aurrekariak eta proiektuaren helburua.
- Aurreko azterlanak.
- Aplikatu beharreko araudia.
- Konponbidearen justifikazioa.

3.- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO

REDACCIÓN DEL PROYECTO

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan.

3.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria y se estudiará toda la documentación existente. Con los datos obtenidos, se realizará un estudio de necesidades y de alternativas con el grado de detalle suficiente para marcar las directrices concretas para el desarrollo de la solución conjunta a adoptar. Todo ello se recogerá en un documento de Estudio de Alternativas del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento, para poder realizar el análisis del mismo y determinar la solución elegida. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

3.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN

Una vez determinada la solución elegida, se reanudará la cuenta en el plazo de ejecución de los trabajos, pasando a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Memoria:
- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Normativa de aplicación.
- Justificación de la solución.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: T5VR-7EQ1-G1QO-AJSX
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ana Baena Lantero DIRECTORA DEL ÁREA DE OBRAS MTTO. E INFRAESTR. (26/11/2025 13:11 CET)

- Lanen deskribapena.
- Lanen exekuzioaren deskribapena, lanak egiteko modua aztertu eta deskribatuta
- Indarrean dagoen hirigintzako araudira egokitzeko eta aplikatu beharreko legezko xedapenak betetzeko modua
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea.
- Proiektua osatzen duten dokumentuen zerrenda.

Eranskinak:
- Topografikoa
- Partzelarioa
- Instalazioak
- Ukituko diren zerbitzuak
- Eraikuntza- eta eraisketa-lanetako hondakinen kudeaketaren azterketa
- Segurtasun- eta osasun-azterketa.
- Kalitatea kontrolatzeko programa.

b) Planoak: Lanak egiteko proiektuari dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz bestelako teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

c) Baldintza teknikoen plegua
- Materialen ezaugarriak
- Obraren exekuzioa
- Lanen neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua
- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua Prezioen taulak
- III. kapitulua Aurrekontua
- VI. kapitulua Aurrekontuaren laburpena

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat eman beharko zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, azter dezan.

Udaleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, zabalpen eta erreformak kontuan hartuta prestatu beharko da behin betiko exekuzio-proiektua.

3.3).- LANEN AURKEZPENA

Dokumentu guztiak txukun aurkeztu beharko dira, labur, idazteko eta marrazteko paperik onenean, eta, ahal dela, ez da aurkeztuko neurriz kanpoko planorik edo esku artean erabiltzeko zaila denik.

Dokumentazio guztiaren jatorrizko bi ale eta CD

- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:
- Topográfico.
- Parcelario.
- Instalaciones
- Servicios afectados.
- Estudio de Gestión de residuos de construcción y demolición.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa de Control de Calidad.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de precios
- Capítulo III Presupuesto
- Capítulo IV Resumen de presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

3.3).- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: T5VR-7EQ1-G1QO-AJSX
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ana Baena Lantero DIRECTORA DEL ÁREA DE OBRAS MTTO. E INFRAESTR. (26/11/2025 13:11 CET)

erreproduzigarria aurkeztu beharko dira.

Gainera, planoak CAD formatuan aurkeztu beharko dira, eta aurrekontua, PRESTO edo BC3 formatu aldagarrian.

Era berean, proiektuen edukia herritarrei behar bezala ezagutarazteko, esleipendunak hiru dimentsioko infografiak eta proiektatzen dituen lanen deskribapen informatibo eta laburtua aurkeztu beharko ditu. Konponbideak edo alternatibak aztertzeko fasean zein lanak egiteko proiektuaren fasean eskatu ahalko zaio dokumentazio hori. Herritarrek parte hartzeko prozesuek irauten duten bitartean, kontratatzen diren lanak egiteko epeak ez du aurrera egingo, eta Udalak esleipendunari behin betiko konponbideak jakinarazten dizkionean hasiko da berriro.

4. - PROIEKTUA IDAZTEKO TALDEA.

Gutxienez honako hauek osatu beharko dute proiektua idazten duen taldea:

- Alternatiben azterketaren eta proiektuaren egileak edo egileek goi-mailako teknikariak izan beharko dira, horrelako lanak egiteko gaituak.

Gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko dute antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak izan ahalko dira, edo Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak, eta dagokion unibertsitateko agintaritzak ziurtatuta egon beharko dute.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespenik gabe, esleipendun gertatzen den aholkularitza-enpresak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen taldeko kideak, ezta haien ordez beste batzuk izendatu ere.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, laguntza emateko konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldeak kontratuak irauten duen denbora guztian parte hartu beharko du.

Proiektua idazteko adskribatu beharreko **gutxieneko** lantaldearen osaera aurkeztu beharko da, curriculum vitaea eta antzeko lanetan duten esperientzia eta

reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán, además, en formato CAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D, y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada. Dicha documentación podrá ser requerida al adjudicatario tanto durante la fase de análisis de las soluciones o alternativas, como durante la fase de proyecto de ejecución. Durante dichos procesos de participación ciudadana, el plazo de ejecución de los trabajos contratados se detendrá, retomándose una vez se comunique al adjudicatario desde el ayuntamiento las soluciones definitivas adoptadas.

4.- EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico Superior competente para este tipo de trabajos

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato

Se presentará la composición del equipo humano **mínimo exigido** y que se va a adscribir a la redacción del proyecto, con detalle relativo a su currículum vitae, experiencia y cualificación en trabajos similares. Así

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: T5VR-7EQ1-G1QO-AJSX
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ana Baena Lantero DIRECTORA DEL ÁREA DE OBRAS MTTO. E INFRAESTR. (26/11/2025 13:11 CET)

prestakuntza zehaztuta. Era berean, berariaz, kide bakoitzak bete beharreko funtzioak eta aurreikusitako dedikazioa adieraziko dira. Lantaldearen egitura eta osaera konpromiso formaltzat hartuko da, esleipendun gertatuz gero.

mismo, se indicarán expresamente las funciones a realizar y la dedicación prevista. La estructura y composición del equipo de trabajo, se entenderá como un compromiso formal, en caso de resultar adjudicatarios.

5.- INGURUMENAREN IKUSPEGIA

A) Proiektua gauzatzerakoan, laguntza teknikoak berak ingurumenean duen eragina txikitu beharko da:

- Ahalik eta dokumentu gutxien inprimatuko da.
- Paper birziklatua erabiliko da.
- Behar-beharrezkoa den materiala bakarrik erosiko da, ahalik eta soberakin eta hondakin gutxien sortzeko.

B) Proiektua idazterakoan, ingurumen-ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek edo antzekoak hartu:

- Diseinu estandarreko materialak erabiliko dira, hainbat urtetan eskuragarri daudenak.
- Lehengai eta materialak ahal bezainbat berrerabiliko dira, hala nola eraisketa- eta indusketa-lanetako hondakinak eta azaleko geruza begetala, aplikatu beharreko araudia eta bete beharreko kalitate estandarrak betetzen badituzte betiere.

5.- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: T5VR-7EQ1-G1QO-AJSX
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Ana Baena Lantero DIRECTORA DEL ÁREA DE OBRAS MTTO. E INFRAESTR. (26/11/2025 13:11 CET)